



## VIRTUALNI REGIJSKI POMNILNIK KAMRA

**Breda Karun**\*

**UDK: 004.738.5**

*Breda Karun: Virtualni regijski pomnilnik KAMRA. Tehnični in vsebinski problemi klasičnega in elektronskega arhiviranja. Zbornik referatov z dopolnilnega izobraževanja, Maribor 4/2005, št. 1, str. 469-479.*

*Izvirnik v slovenščini, izvleček v slovenščini in angleščini, povzetek v angleščini.*

V prispevku bo predstavljena idejna zasnova portala KAMRA in potek dela na projektu. Vzpostavitev portala ne pomeni samo novega načina ponudbe vsebin, kot jih že zdaj na tradicionalen način zbirajo in posredujejo splošne knjižnice, pač pa tudi nov koncept dela, ki temelji na partnerstvu in sodelovanju na širšem lokalnem in regionalnem področju.

**UDC: 004.738.5**

*Breda Karun: Regional Portal KAMRA. Technical and Field Related Problems of Traditional and Electronic Archiving. Conference Proceedings, Maribor 4/2005, No. 1, pp. 469-479.*

*Original in Slovenian, abstract in Slovenian and English, summary in English.*

This article presents concept and project activities of the regional portal KAMRA. It is a web based information system, which will provide information from various areas traditionally collected by public libraries. Information, created in a number of institutions being competent for different subject areas, will be accessible with the help of a single portal, regardless where it was created..

### 1. UVOD

V zadnjih desetih letih je količina elektronskih dokumentov (digitaliziranih ali izvirnih), ki nastajajo v kulturnih ustanovah, skokovito naraščala. Digitalne zbirke so bile shranjene na lokalnih računalnikih ali drugih nosilcih podatkov, predvsem CD-ROM-ih, in šele v zadnjem času so postale dostopne tudi preko interneta.

Ti dokumenti tvorijo tako imenovani 'skriti' ali 'globoki' web, ki sestoji iz specialnih baz podatkov in dinamičnih spletnih strani, ki niso dostopne z navadnim 'surfanjem'. Število tovrstnih informacij je po nekaterih ocenah celo 500-krat večje od tistih, dostopnih z navadnim iskanjem<sup>1</sup>.

Šele razvoj novih tehnologij v začetku 21. stoletja pa je omogočil dostop do teh podatkov z enega mesta in z enotnim iskanjem, ne glede na lokacijo dokumenta.

---

\* Breda Karun, koordinatorka dejavnosti osrednjih območnih knjižnic, Narodna in univerzitetna knjižnica, Turjaška 1, 1000 Ljubljana.

<sup>1</sup> Sceats M. How Big is the Web? Internet 'Facts and Figures'. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.viz.co.nz/internet-facts.htm>.

Internet postaja v razvitem svetu najpogosteje uporabljan in najlaže dostopen vir informacij, istočasno pa se srečujemo s problemom njegove nepreglednosti. Število dokumentov skokovito narašča in predvidevajo, da je preko Googla indeksiranih več kot 10 bilijonov spletnih strani.

O kakšnem številu dokumentov govorimo, pa sploh ne vemo<sup>2</sup>.

Število rednih uporabnikov interneta dosega ob koncu leta 2003 v državah EU 57%, v Sloveniji pa 47% celotne populacije<sup>3</sup>.

Dejstvo, da je mogoče odgovore na mnoga vprašanja najti na spletu, ima posledice tudi v spreminjanju informacijske funkcije knjižnic. V zadnjih letih se število izposojenega gradiva v knjižnicah počasi, vendar vztrajno zmanjšuje. Tako na primer v Veliki Britaniji poročajo, da se je izposoja v splošnih knjižnicah v zadnjih desetih letih zmanjšala za več kot 30 %<sup>4</sup>.

V slovenskih splošnih knjižnicah smo približno do leta 2000 opazili povečanje števila obiskov in izposoje gradiva, članstvo pa je naraščalo zelo počasi, vendar kontinuirano.

Od leta 2000 dalje, se je rast vseh treh elementov ustalila, beležimo celo padec izposoje<sup>5</sup>.

Iz spremljanja podatkov je mogoče sklepati, da se, sicer s precejšnjo zamudo, podobna gibanja začenjajo tudi pri nas, kar za obstanek knjižnic nujno pomeni, da je treba dobro razmisliti o njihovi prihodnosti. To pa v prvi vrsti pomeni vzpostaviti ponudbo celovitih informacij preko spleta in vzporedno preobrazbo kulturne, izobraževalne in socialne vloge knjižnic.

Žal se resnosti tega procesa slovenska knjižničarska in širša kulturna javnost še ni zavedla, čeprav nekateri ključni strateški državni dokumenti, sicer le na deklarativni ravni, vzpodbujajo procese nastajanja slovenskih spletnih vsebin.

Proces organizirane in sistematične digitalizacije v kulturnih ustanovah se še sploh ni začel in prav tako še ni prišlo do nastajanja omembe vrednega števila dokumentov v izvorni elektronski obliki.

Vzpostavitev nacionalnih kulturnih portalov in sistematična digitalizacija kulturnih vsebin so praviloma nacionalni projekti, pri katerih združijo moči politična telesa in stroka<sup>6</sup>.

---

<sup>2</sup> Gl. Sceats.

<sup>3</sup> Vehovar V., Pajtler A. *Uporaba interneta: gospodinjstva*. 2003. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.ris.org/main/baza/baza.php?bid=63>.

<sup>4</sup> *Concerns over level of book borrowing in public libraries*. Pridobljeno 28. 11. 2004 s spletne strani <http://www.britishcouncil.org/info45.pdf>.

<sup>5</sup> Novljan, S. *Slovenske knjižnice v številkah*. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.nuk.uni-lj.si/vstop.cgi>.

<sup>6</sup> Nekaj primerov nacionalnih kulturnih portalov:  
Hrvaška: <http://www.culturenet.hr/v1/hrvatski/>,  
Danska: <http://www.kulturnet.dk>,  
Finska: [www.kulttuuri.net](http://www.kulttuuri.net),  
Avstrija: [www.aeiou.at](http://www.aeiou.at),  
Madžarska: [www.port.hu/kultura](http://www.port.hu/kultura),

Prav tako nastajajo portali za združevanje lokalnih vsebin, ne glede na institucije, ki hranijo originalne dokumente<sup>7</sup>.

V Sloveniji je politika sredi leta 2004 naredila prvi korak, in sicer z ustanovitvijo Nacionalne strateške skupine za digitalizacijo kulturne dediščine, ki naj bi pripravila nacionalni strateški načrt digitalizacije.

Odločilno vlogo za ustanovitev skupine je imelo sodelovanje Ministrstva za kulturo v projektu 6. okvirnega programa EU, MINERVA Plus<sup>8</sup>. Namen projekta je aktivirati mrežo kulturnih ministrstev evropskih držav, ki bi vzpostavila enotno evropsko platformo, priporočil in smernic na področju digitalizacije, metapodatkov, trajnega dostopa in hranjenja kulturnih in znanstvenih vsebin.

Na drugi strani pa je sodelovanje Slovenije v drugem velikem projektu 6. okvirnega programa, CALIMERA<sup>9</sup>, vplivalo na začetek aktivnosti na nivoju lokalnih ustanov, predvsem knjižnic.

Namen projekta CALIMERA je raziskati možnosti za čim bolj kvaliteten in enostaven dostop do elektronskih vsebin, ki nastajajo v lokalnih kulturnih ustanovah.

## KULTURNA DEDIŠČINA NA SPLETU - TRENDI

Prvotna usmerjenost kulturnih institucij predvsem v zbiranje, hranjenje in popisovanje gradiva se vedno bolj spreminja v usmerjenost k uporabniku, njegovim željam in potrebam. Sodobne trende lahko povzamemo z nekaj enostavnimi trditvami:

- Poudarek na vsebinah,
- Enotna tehnična infrastruktura,
- Institucije se osredotočajo na vsebine in servise,
- Medresorski pristop je pri spletnih servisih strateško izredno pomemben,
- Bazični pristop je pripovedovanje zgodb - osredotočenje na končnega uporabnika in ne institucijo<sup>10</sup>.

Upiranje globalizaciji se med drugim odraža tudi v želji ljudi, da se vračajo k svojim koreninam, pa naj bo to geografski prostor, od koder izvirajo, ali pa skupina, kateri se čutijo pripadne. Migracije so eden večjih fenomenov sodobne družbe.

Preko virtualnih skupnosti je mogoče preseči kulturne in geografske omejitve in z njihovo pomočjo rekonstruirati tisto, kar pogrešamo v sodobnem svetu<sup>11</sup>. Vloga

---

Norveška: [www.kulturnett.no](http://www.kulturnett.no).

<sup>7</sup> Dva primera portalov lokalnih vsebin:

<http://www.scran.ac.uk/>,

<http://www.askaboutireland.com/>,

<sup>8</sup> Spletna stran projekta MINERVA Plus: <http://www.minervaeurope.org/>.

<sup>9</sup> Spletna stran CALIMERA: <http://www.calimera.org>.

<sup>10</sup> Urtegaard, G. *New missions, roles and services for local cultural institutions - ICT as enabler and challenge*. Kranjska gora: Posvetovanje splošnih knjižnic Slovenije, 27.-28. september 2004. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.lj-oz.sik.si/sk-posvetovanje04/program.htm>.

kulturnih institucij je, da pripravijo virtualni prostor, v katerem bodo obiskovalci našli zgodbe, ki jih zanimajo in kjer bodo imeli možnost sooblikovati vsebine.

V tematski številki DigiCULTa lahko preberemo nasvet kulturnim ustanovam, kaj storiti za zagotavljanje uspešnega in vseobsegajočega dediščinskega prostora v prihodnosti, znotraj inteligentnega prostora z IST aplikacijami in servisi:

- Ustvarite priložnosti za diskusijo in umeščanje vloge digitalne kulturne, znanstvene in umetniške dediščine v prihajajočem inteligentnem okolju;
- Ustvarite priložnosti za informacijske specialiste, profesionalce in uporabnike, da bodo lahko bolje sodelovali v ustvarjanju pogojev za inovativna kulturna doživetja kot tudi novih poteh posredovanja kulturnega znanja;
- Ustvarite pogoje, ki bodo preprečili, da kulturne organizacije postanejo slepe pege v bodočem digitalnem okolju<sup>12</sup>.

## 2. REGIJSKI PORTAL KAMRA

### ZAČETEK ZGODBE

Slovenske knjižnice imajo v informacijskem sistemu COBISS odlično orodje za podporo osnovnim knjižničnim funkcijam (nabava, katalogizacija, izposoja, OPAC). Hitro spreminjajoče se okolje informacijske družbe pa jih postavlja pred nove, dodatne izzive in naloge. Sooča jih z zahtevo, da opravljanje svojega poslanstva razširijo tudi v novo - digitalno okolje.

Zavedajoč se nujnosti te širitve, so osrednje območne knjižnice sredi leta 2003 v sodelovanju z IZUM-om in ARNES-om ter ob podpori Ministrstva za kulturo in Ministrstva za informacijsko družbo pripravile projekt Regionalne Informacijske Mreže (RIM), ki zajema načrt infrastrukturnega opremljanja osrednjih območnih knjižnic (širokopasovne komunikacije, strežniki za učinkovito upravljanje in zagotavljanje varnosti omrežja ter strežniki za podporo vsebin), vizijo vključevanja samostojnih knjižnic na območju osrednjih območnih knjižnic ter okvirne sklope vsebin, ki jih je potrebno zgraditi v okviru RIM-a.

Vizija, ki jo je postavil projekt RIM, se čedalje bolj uveljavlja kot koncept razvoja slovenskih splošnih knjižnic v digitalnem okolju in v vsebinskem delu sovпада tudi s sodobnimi trendi povezovanja med knjižnicami, arhivi, muzeji in drugimi institucijami, katerih dejavnost se prepleta s poslanstvom splošnih knjižnic.

Ob koncu leta 2003 se je Slovenija vključila v EU projekt CALIMERA in kot vsi drugi partnerji ustanovila nacionalno koordinacijsko skupino, katere člani so predstavniki knjižnic, arhivov, muzejev in proizvajalcev tehnoloških rešitev za kulturne ustanove.

Slovenska nacionalna skupina, katere prvotni namen je bilo le koordinacijsko delo v zvezi s sodelovanjem v projektu CALIMERA, je v zelo kratkem času prerasla ta okvir in si je zadala nalogo vzpodbuditi konkretne projekte na področju knjižnic,

---

<sup>11</sup> Joost van Kasteren. *A Renaissance in Cultural Diversity: A UNESCO Vision for Virtual Communities. An Interview with Isabelle Vinson. DigiCULT: Virtual Communities and Collaboration in the Heritage Sector. Thematic Issue 5. January 2004, str. 24 (tudi na spletni strani: <http://www.digicult.info>).*

<sup>12</sup> *DigiCULT. The future Digital Heritage Space, an Expedition Report. Thematic Issue 7, str. 75-76, December 2004, str. 75-76 (tudi na spletni strani: <http://www.digicult.info>).*

arhivov in muzejev in obenem vzbuditi zanimanje in pozornost za to tematiko pri Ministrstvu za kulturo, ki je strateško in finančno telo za vsa tri področja.

Za cilj si je postavila pripravo modela regionalnega portala, kjer bi zbrali vsebine, ki so že na razpolago v digitalni obliki in postopno digitalizirali nekatera ciljno določena gradiva. Ob povezavi s turizmom in drugimi organizacijami lokalne ali regionalne skupnosti, bi glede na možnosti, modularno gradili portal.

Imenovana je bila delovna skupina, ki je aprila 2004 začela z delom.

## PROJEKT KAMRA

Regijski portal KAMRA je spletni informacijski sistem, ki bo združeval informacije z različnih področij, kot jih že zdaj na tradicionalen način zbirajo in posredujejo splošne knjižnice in druge lokalne ustanove. S koordiniranim sodelovanjem partnerskih institucij na območju regij bodo informacije dostopne z enega mesta, kreirane pa v tistih institucijah, ki so za določena področja najbolj kompetentne.

Glede na to, da je količina informacij, ki jih želimo posredovati preko regijskega portala, ogromna, se bodo vsebine gradile postopno, modularno. V prvi fazi je predviden izbor vsebin s področja kulture in domoznastva. Zato so najbolj verjetni partnerji knjižnic arhivi, muzeji, galerije, društva in druge, pretežno kulturne ustanove.

Namen projekta:

- Koordinirati zbiranje informacij in drugih virov s področja kulture, izobraževanja, znanosti, socialnega področja, javnih informacij itd.;
- Omogočiti uporabnikom kreativno sodelovanje v kulturnem in socialnem dogajanju;
- Približati predmete kulturne dediščine in dejavnosti, ki jih izvajajo KAM vsem prebivalcem Slovenije;
- Ponuditi vsebine portala izobraževalnim ustanovam kot dodatno učno gradivo;
- Promovirati slovensko znanje in kulturo v svetu;
- Olajšati dostop do kulturnih vsebin vsem, ki iz različnih razlogov ne morejo obiskati kulturnih institucij;
- Trajno ohraniti slovensko kulturno dediščino v digitalni obliki.

Cilji projekta:

- Vzpostaviti regijski portal in zagotoviti njegovo vzdrževanje
- Omogočiti dostop do digitaliziranih vsebin, polnih besedil, informacij, programov in projektov z enega mesta ter s tem skrajšati in poenostaviti iskanje podatkov;
- S personalizacijo servisov poudariti dejavno vlogo kulturne politike pri oblikovanju regijske ureditve;
- S povezovanjem vseh regijskih vsebin na nacionalnem nivoju zagotoviti enoten dostop do njih;

- Z vzpostavljanjem različnih partnerstev na regionalnem nivoju (kultura, druge javne službe, gospodarstvo, posebej turizem, nevladne organizacije) krepiti povezanost v regiji.

Moduli v javnem delu portala:

1. Predstavitev ustanov/partnerskih institucij
2. Dogodki/Programi
3. Novice
4. Aktualno
5. Prijava/Odjava
6. Forum
7. Projekti
8. Multimedijske vsebine
9. Pogosta vprašanja
10. Povezave
11. Iskalnik
12. Arhiv

V portal bodo vključeni obstoječi podatkovni viri različnih ponudnikov in lastnikov ter podatkovni viri, ki bodo še nastali kot rezultati različnih projektov.

Glede na to, da se načrtna digitalizacija gradiva v knjižnicah še ni začela, zaenkrat obstajajo le posamezni, vendar pomembni viri, kot so elektronske enciklopedije, leksikoni, internetni kvizi, internetno podprti programi za promocijo branja, urejeni sezname internetnih povezav (izbrani, ovrednoteni, notirani).

Prepričani smo, da bo vzpostavitev regijskega portala pospešila nastajanje projektov s področja digitalizacije. Še posebej bomo vzpodbujali skupne lokalne projekte arhivov, muzejev in knjižnic in domoznanske projekte osrednjih območnih knjižnic v sodelovanju s knjižnicami na posameznem območju.

V kasnejši fazi projekta bomo iskali zanimive ponudnike digitalnih vsebin in jih po dogovoru z lastniki vključevali v regijski portal.

## TEHNIČNE REŠITVE

Pri razvoju spletnega informacijskega sistema Kamra so uporabljena naslednja razvojna orodja, platforme in standardi:

- DNA arhitektura s:
  - sporočilnim sistemom
  - upravljanjem s podatki
  - podatkovnim skladiščem
  - integracijo s obstoječimi aplikacijami
  - izmenjavo informacij z XML-om;

- Sistemsko okolje: .NET Framework; Windows Sever 2003 z Aktivnim imenikom, SQL Server 2003, IIS, COM+ okolje, MS Exchange Server, Share point Portal Server;
- Razvojna orodja: XML, po potrebi lastna orodja;
- Implementirani standardi: XML, XML shema, W3C digitalni podpis, HTTP, SSL.

Ena najbolj pomembnih lastnosti spletnega informacijskega sistema Kamra je uporaba in izgradnja baze spletnih storitev (web servisov), zasnovana na napredni tehnologiji MS Share Point Portal Serverja. Z izgradnjo baze spletnih storitev in uporabe napredne internetne tehnologije (XML, SOAP, UDDI) se zagotovi najvišjo raven interoperabilnosti e-vsebin domen knjižnic, muzejev in arhivov. Vpenjanje in dostopnost e-vsebin tudi drugim sistemskim okoljem zunaj teh treh domen predstavlja predpogoj za nadaljnji razvoj in konsistenco spletnega informacijskega sistema.

Portal upošteva temeljne principe zagotavljanja spletnih storitev:

- Učinkovitost (zagotavljanje primernih in pristojnih informacij poslovnim procesom na pravočasen, natančen, dosleden in uporaben način),
- Zmožnost za pripravo informacij z optimalno (ekonomično in najbolj produktivno) uporabo virov,
- Zaupnost (zaščita občutljivih informacij pred nepooblaščenim razkritjem),
- Celovitost (zagotavljanje neoporečnosti, točnosti in celovitosti informacij glede na poslovno vrednost in poslovna pričakovanja),
- Razpoložljivost (zagotavljanje informacij, zahtevanih iz poslovnih procesov, trenutno in v bodoče, ter varovanje potrebnih sredstev in virov kakor tudi njihovih zmožnosti),
- Skladnost (zagotavljanje skladnosti z zakoni, predpisi in pogodbami, katerim mora ustrezati poslovni proces),
- Zanesljivost informacij (zagotavljanje zanesljivih informacij za upravljanje ter finančno poročanje).

Zgradba spletnega portala ima naslednje lastnosti: enostaven vnos in ažuriranje podatkov (vsebin), centralno hranjenje vseh elementov spletnega portala, samodejni ali ročni prenos podatkov (vsebin) na splet v določenem časovnem intervalu, popolna kontrola urednika nad spletnim menijem, aktiviranje in deaktiviranje posameznih strani, arhiviranje posameznih strani, grafično podobo, pripravljeno po željah naročnika, opremljanje dokumentov (vsebin) z meta podatki, iskanje po celotnem besedilu, samodejno tvorjenje povezav med stranmi z vsebino.

## **PERSONALIZACIJA UPORABNIŠKEGA VMESNIKA**

Uporabniku je zagotovljena možnost kreiranja inovativnega uporabniškega okolja z naborom vsebin in nastavitvijo individualnega vmesnika. V naprej so

pripravljeni vmesniki z zbranimi vsebinami za posamezne ciljne skupine, ki se bodo tudi grafično razlikovali med seboj, in sicer za otroke, mladino in starejše<sup>13</sup>.

## ORGANIZACIJSKI MODEL

Nosilec projekta KAMRA je Zveza splošnih knjižnic, partnerji pa 10 osrednjih območnih knjižnic in NUK.

Izvajalec tehnične rešitve je podjetje MC, center za informacijski inženiring.

Zasnovo projekta je pripravila štiričlanska delovna skupina, ki je tudi izdelala osnovno projektno dokumentacijo in predlog organizacijske sheme.

Poleti 2004 so direktorji OOK in NUK podpisali pismo o nameri za sodelovanje pri projektu, septembra 2004 pa soglasno predlagali za nosilko projekta Zvezo splošnih knjižnic, ki je portal KAMRA vključila v svoj program. V letu 2004 je Ministrstvo za kulturo zagotovilo izredna finančna sredstva za izvedbo prve faze projekta.

Projekt vodi projektna skupina, sestavljena iz predstavnikov OOK, NUK-a in izvajalca. Naloge skupine so:

- nadzor nad celotnim projektom,
- finančno vodenje projekta,
- vsebinsko vodenje projekta,
- sprejemanje odločitev in priprava osnov za nove servise,
- spremljanje razvoja IT stroke in vpeljevanje novih rešitev, s tem pa novih servisov,
- pregled nad vsebino portala in koordinacija dodajanje vsebin z regionalnimi skupinami,
- vodenje izobraževanja za administratorje sistemov, kreatorje in vnašalce vsebin.

Na nivoju regij delujejo regijske delovne skupine, sestavljene iz predstavnikov OOK in območnih partnerjev. Njihove naloge so:

- koordinacija dodajanja vsebin na območju,
- sodelovanje s projektno skupino,
- posredovanje predlogov za izboljšanje oblike in vsebine portala,
- članstvo v delovnih skupinah za posebne naloge znotraj projekta.

Decembra 2004 je bila odprta začasna spletna stran za spremljanje projekta:

<http://www.lj-oz.sik.si>.

---

<sup>13</sup> KAMRA - projektni dokument. Pridobljeno 25. 1. 2005 s spletne strani <http://www.lj-oz.sik.si/kamra/PrikazSkupine.aspx?id=Mapalnf>.



Predviden časovni načrt:

- Faza 1 (april 2004-april 2005): Priprava modela regijskega portala.
- Faza 2 (april-september 2005): Testiranje in uvajanje portala.
- Faza 3 (september-december 2005): Poskusno delovanje portala.
- Faza 4 (2006-2008): Širitev nabora vsebin, zagotovitev trajnega vzdrževanja in nadgrajevanja portala.

### 3. ZAKLJUČEK

Vzpostavitev, vzdrževanje in dodajanje vsebin portala KAMRA je zahteven in ambiciozno zastavljen projekt. Osrednje območne knjižnice so pokazale veliko poguma s tem, da so prevzele vsebinsko in finančno obveznost, kljub temu, da pogoji za izvajanje tovrstnih projektov v Sloveniji še zdaleč niso prijazni. Naj povzamem nekaj dejavnikov tveganja, ki se jih zavedajo že od vsega začetka dela na portalu:

Projekt nima zagotovljenih niti finančnih niti človeških resursov. Z vzpostavitvijo osrednjih območnih knjižnic je Ministrstvo za kulturo vzpostavilo delno financiranje, vendar to zaenkrat ni dovolj niti za naloge, predpisane v Pravilniku o osrednjih območnih knjižnicah. Za vzpostavitev portala bo treba uporabiti obstoječe resurse.

Sodelovanje z institucijami na lokalnem nivoju ni sistematično vzpostavljeno. Njihova pripravljenost za sodelovanje še ni preverjena.

Projekt še nima podpore na nivoju nacionalnih institucij: ministrstev, profesionalnih organizacij.

V Sloveniji še ni programov izobraževanja za pridobitev znanj s področij, ki so potrebna za kreiranje digitalnih zbirk in vzpostavljanje spletnih servisov.

Kljub temu so vsi partnerji pripravljeni sprejeti tveganje in vložiti vse možne moči, da bo projekt uspešno realiziran. Za to pa bo nujno potrebno vzpostaviti partnerske odnose in sodelovanje na nivoju regij, saj le tako lahko zagotavljamo nabor vsebin, ki so temelj za uspešnost portala.

Naj zaključim z eno od razlag 'Irskega čudeža', s katero se v celoti strinjam. Za ekonomsko in socialno rast, ki jo državam omogočajo evropski strukturni skladi, je potrebno gledati v prihodnost in imeti vizijo. Samo z reševanjem problemov, ki niso bili rešeni v preteklosti, kot je na primer vzpostavljanje osnovne infrastrukture, se zaostajanje za razvitimi vedno bolj povečuje. S takim načinom razmišljanja in delovanja je Irska v obdobju zadnjih dvajsetih let povečala procent svojega BDP v primerjavi s povprečjem članic EU iz 63% na 126%. Tako pa ni razmišljala Grčija, ki je v istem obdobju ostala na 66% povprečnega GBP držav, članic EU<sup>14</sup>.

Prepričani smo, da s KAMRO stopamo v prihodnost in prepričani smo tudi, da bomo z njo pospešili nastanek strategije vključevanja kulturnih institucij in programov v sodobno informacijsko družbo, ki nas bo spet umestila v družbo razvitih.

---

<sup>14</sup> Gareth Macnaughton. *Assessment of ICT Impact on Regional Development*, predavanje na seminarju Države EU na poti v konkurenčno informacijsko družbo, Ljubljana, 18. 1. 2005. Pridobljeno 25. 1. 2005 s spletne strani <http://h40033.www4.hp.com/dogodki/EU/>.

## VIRI

- CALIMERA, spletna stran projekta: <http://www.calimera.org>.
- *Concerns over level of book borrowing in public libraries*. Pridobljeno 28. 11. 2004 s spletne strani <http://www.britishcouncil.org/info45.pdf>.
- *DigiCULT, The future Digital Heritage Space, an Expedition Report, Thematic Issue 7, str. 75-76, December 2004* (tudi na spletni strani: <http://www.digicult.info>).
- *Državni razvojni program RS 2001-2006*. Pridobljeno 7. 1. 2005 s spletne strani <http://www.in-prime.net/news/news.php?id=287>.
- *KAMRA - projektni dokument*. Pridobljeno 25. 1. 2005 s spletne strani <http://www.lj-oz.sik.si/kamra/PrikazSkupine.aspx?id=Mapalnf>.
- *Kasteren, Joost van. A Renaissance in Cultural Diversity: A UNESCO Vision for Virtual Communities. An Interview with Isabelle Vinson. DigiCULT: Virtual Communities and Collaboration in the Heritage Sector. Thematic Issue 5, January 2004* (tudi na spletni strani: <http://www.digicult.info>).
- *Macnaughton, Gareth. Assessment of ICT Impact on Regional Development, predavanje na seminarju Države EU na poti v konkurenčno informacijsko družbo, Ljubljana, 18. 1. 2005*. Pridobljeno 25. 1. 2005 s spletne strani <http://h40033.www4.hp.com/dogodki/EU/>.
- *MINERVA Plus*. Spletna stran projekta: <http://www.minervaeurope.org/>.
- *Nacionalni kulturni portali, nekaj primerov:*  
*Hrvaška:* <http://www.culturenet.hr/v1/hrvatski/>,  
*Danska:* <http://www.kulturnet.dk>,  
*Finska:* [www.kulttuuri.net](http://www.kulttuuri.net),  
*Avstrija:* [www.aeiou.at](http://www.aeiou.at),  
*Madžarska:* [www.port.hu/kultura](http://www.port.hu/kultura),  
*Norveška:* [www.kulturnett.no](http://www.kulturnett.no).
- *Novljan, S. Slovenske knjižnice v številkah*. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.nuk.uni-lj.si/vstop.cgi>.
- *Portala lokalnih vsebin:*  
<http://www.scran.ac.uk/>,  
<http://www.askaboutireland.com/>.
- *Resolucija o nacionalnem programu kulture 2004-2007*. Pridobljeno 7. 1. 2005 s spletne strani <http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200428&stevilka=1205>.
- *Sceats M. How Big is the Web? Internet 'Facts and Figures'*. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.viz.co.nz/internet-facts.htm>.
- *Strategija Republika Slovenija v informacijski družbi*. Pridobljeno 7. 1. 2005 s spletne strani: [http://mid.gov.si/mid/mid.nsf/V/KE332AF03299A027FC1256CCC0042109C/\\$file/Strategija\\_RSvID\\_\(2003-02-13\).pdf](http://mid.gov.si/mid/mid.nsf/V/KE332AF03299A027FC1256CCC0042109C/$file/Strategija_RSvID_(2003-02-13).pdf).
- *Urtegaard, G. New missions, roles and services for local cultural institutions - ICT as enabler and challenge. Kranjska gora. Posvetovanje splošnih knjižnic Slovenije, 27.-28.september*. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.lj-oz.sik.si/sk-posvetovanje04/program.htm>.
- *Vehovar V., Pajtler A. Uporaba interneta: gospodinjstva*. 2003. Pridobljeno 6. 1. 2005 s spletne strani <http://www.ris.org/main/baza/baza.php?bid=63>.

## SUMMARY

### REGIONAL PORTAL KAMRA

The article presents concept and project activities of the regional portal KAMRA. It is a web based information system, which will provide information from various areas traditionally collected by public libraries. Information, created in a number of institutions being competent for different subject areas, will be accessible with the help of a single portal, regardless where it was created. This is a new approach, based on the cooperation and partnership on a local and regional level. The use of most advanced technologies and new services and the collective work has stimulated the creative and active involvement of citizens in the cultural and social community, and stressed the important role of cultural policy at a regional level.

At the first stage the concept of the portal foresees the cooperation of local and regional cultural institutions such as libraries, archives and museums. Until now such a cooperation has mostly been unorganized or occasional.

*Breda Karun je od leta 2004 zaposlena v Narodni in univerzitetni knjižnici kot koordinatorka dejavnosti osrednjih območnih knjižnic. Pred tem je bila več kot 20 let knjižničarka v Knjižnici Otona Župančiča, najprej kot informatorka, kasneje vodja Oddelka za nabavo in obdelavo, organizirala je prehod na COBISS in bila zadnja leta pomočnica direktorja. Osem let je vodila Sekcijo za splošne knjižnice pri ZBDS. V zadnjih desetih letih je vodila nekatere večje nacionalne in mednarodne projekte.*